

2017년
겨울호
2017년
1월 1일 발행
제 47호

신주쿠 뉴스



발행 신주쿠 지역진흥부 다문화 공생추진과 우 160-8484 도쿄도 신주쿠구 카부키초 1-4-1
전화 : 03-5273-3504 FAX : 03-3209-7455

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/>

원하는 곳에서
빌리고 반납
가능



자전거 세어링이 시작되었습니다



자전거는 규칙과 매너를 준수하면서 안전하게 탑시다.

구내의 사이클 포트 설치 장소 (2016년 10월 1일 시점)

※최신 사이클 포트 설치 상황은 전용 홈페이지 등에서 확인해 주십시오.

★무인 등록기 ◎ 1일 패스 판매소



최근, 거리에서 빨간색 소형 자전거를 보신 적은 없습니까?
이 자전거는 회원 등록을 하면 원하는 시간에 빌릴 수 있는
자전거 세어링 서비스인 전동 보조 장치가 장착된 자전거입니다.
신주쿠구·치오다구·츄오우구·미나토구·코우토우구의
어느 사이클 포트에서도 이용할 수 있습니다. 사이클 포트는
2017년 3월 31일까지 신주쿠구 내에 20곳 이상 설치할
예정입니다. 꼭 이용해 주십시오.



◀신주쿠 추오우 공원
[포켓 파크]의
사이클 포트

자전거 세어링이란

원칙적으로

24시간·어느 사이클
포트 (자전거 대여·반납
거점) 에서도 자전거를
빌리거나 반납할 수 있는
시스템입니다.

【문의】 (주) 도코모 바이크 세어·자전거 세어링 운영 사무국 전화 : 0120-116-819

【담당과】 교통대책과 교통기획계 전화 : 03-5273-4265 ※일본어 대응.

이용 방법

STEP1 회원 등록

PC, 휴대 전화로 언제나 간단하게 등록할 수 있습니다. 전용
홈페이지에서 신청해 주십시오.

STEP2 자전거 대여

IC 카드를 등록하여 빌리는 방법과 1회마다 발급된 패스 코드를
입력하여 빌리는 2가지 방법이 있습니다.
자전거 조작 패널의 START 버튼을 누르고 등록된 IC 카드를 대거나
발급된 패스 코드를 입력하면 잠금 장치가 해제됩니다.

STEP3 일시 주차

수동으로 뒷바퀴의 잠금 장치를 잠급니다. 다시 이용할 때는 START 버튼을
누르고 IC 카드를 대거나 패스 코드를 입력하면 잠금 장치가 해제됩니다.

STEP4 자전거 반납

어느 사이클 포트에서도 반납할 수 있습니다. 잠금 장치를 잠그고
ENTER 버튼을 누르면 반납이 완료됩니다.

자세한
정보는
이곳에서

전용 홈페이지

일본어 : <http://docomo-cycle.jp/shinjuku/>



영어 : <http://docomo-cycle.jp/shinjuku/en/>



이용 요금 (세금 별도)

1회 회원	월액 회원	1일 패스	
기본료 0 엔 / 월 최초 30분 : 150 엔 / 회 ※이용별로 30분 150엔	기본료 2,000 엔 / 월 최초 30분 : 0 엔 / 회 ※월 이용 횟수에 상관 없이 30분 이내 무료	창구 구입 1,500 엔 / 일 + 전용 IC 카드 발급료 500 엔	무인 등록기 구입 1,500 엔 / 일
1회 이용이 30분을 초과한 경우 100 엔 / 30분		당일 반납인 경우, 초과 요금은 발생하지 않습니다.	

※법인용 이용 요금은 전용 홈페이지를 참조해 주십시오.

다음 호는 2017년 4월에 발행될 예정입니다. 구청, 신주쿠 다문화 공생 플라자, 특별 출장소, 도서관 등 각 공공시설에서 배포하고 있습니다.



일본의 문화를 즐기자!



국제 교류 구민의 모임 '히나 마츠리'



기모노 입어보기와 꽃꽂이, 다도, 서예, 서화 등을 체험할 수 있습니다. 7 단으로 진열된 히나 인형과 일본의 놀이도 전시하고 있습니다. 가족이나 친구와 함께 놀러 와 주십시오!

- 【일시】** 2017년 2월 25일 (토)
오전 10시 ~ 오후 3시 (종료 예정)
- 【장소】** 신주쿠 문화센터 (신주쿠구 신주쿠 6-14-1)
3층 소홀, 4층 회의실, 지하 1층 전시실
- 【비용】** 500엔, 초등학생 이하는 무료
- 【신청】** 사전 신청 필요 없음. 직접 행사 장소로 방문해 주십시오.
- 【문의】** 공익재단법인 신주쿠 미래창조재단
지역교류과 **전화**: 03-3232-5121

스무 살 축하

성인의 날 '스무 살의 모임'에 참가하자!

일본에서는 20세가 되면 사회적 권리와 책임이 생기며 성인의 일원이 됩니다. 성인이 된 것을 자각하여 스스로 살아가려는 청년을 격려하고 축하하는 의식이 성인식입니다. 신주쿠구에서도 성인 축하식을 개최합니다. 예복 외에 양복 등을 입고도 참가할 수 있으므로 부담 없이 참석해 주십시오.

- 【일시】** 2017년 1월 9일 (월·공휴일) 오후 1시 ~ 3시 (정오부터 접수)
- 【장소】** 케이오 플라자 호텔 (신주쿠구 니시 신주쿠 2-2-1)
- 【대상】** 구내에 거주하고 1996년 4월 2일 ~ 1997년 4월 1일에 태어난 분
※ 12월 초순에 안내장을 발송했습니다. 당일 안내장을 지참하고 행사장으로 오십시오. 또한 안내장을 분실한 경우에도 참가할 수 있습니다. 당일 접수처에 말씀해 주십시오.
- 【내용】** 식전·입식 파티
- 【문의】** 총무과 총무계 (본청사 3층)
전화: 03-5273-4209 ※일본어 대응.



학 습 자 모 집

신주쿠구 일본어교실 3 학기

일상생활에 필요한 조금 일본어를 배웁시다. 각 교실별로 정원 미달인 경우는 수시로 참가할 수 있습니다.

- 【대상】** 입문 조금 레벨. 일상생활에서 일본어가 필요한 분. 단 중학생 이하인 분은 참가할 수 없습니다.
- 【일시】** 2017년 1~3월의 평일. 주 1회 교실과 주 2회 교실이 있습니다. 요일은 장소에 따라 다릅니다. 학습시간은 오전 9:30~11:30, 월요일·목요일만 오후 6:30~8:30.
- 【장소】** 신주쿠 다문화 공생 플라자를 포함한 구내 10곳
- 【비용】** 주 1회 클래스 /1,500엔 주 2회 클래스 /3,000엔
- 【신청】** 아래의【문의】에 연락하거나 메일을 보내 주십시오.
- 【E-mail】** sjc@regasu-shinjuku.or.jp
- 【홈페이지】** <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=284#01>



자녀와 함께 즐겁게 배우자!

외국인을 위한 부모와 자녀가 함께하는 일본어교실

부모와 자녀가 함께 즐겁게 일본어를 배워 보시지 않겠습니까? 탁아시설이 있으므로 영유아 자녀가 있는 분도 안심하고 공부할 수 있습니다! 도중에도 참가할 수 있습니다.

- 【대상】** 일본어 수준이 입문 ~ 조금 수준으로 외국인 부모와 자녀
- 【일시】** 2017년 1월 14일 (토) ~ 3월 18일 (토) 까지 매주 토요일, 오전 10시 ~ 12시 (총 10회)
- 【장소】** 신주쿠 구립 오오쿠보 초등학교 (신주쿠구 오오쿠보 1-1-21) 3층 초초지 룸
- 【비용】** 1명 500엔 (총 10회분), 탁아는 무료
- 【정원】** 20쌍 (선착순)
- 【신청】** ①부모의 이름과 후리가나, 주로 사용하는 언어, ②아이의 이름과 후리가나, 연령, 주로 사용하는 언어, ③주소, ④전화 번호, ⑤FAX 번호 (있을 경우), ⑥강좌명을 기재하여 아래의【문의】로 우편 발송하거나 메일을 보내 주십시오.



탁아 서비스 제공



- 【홈페이지】** <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=40613>
- 【E-mail】** chiiki@regasu-shinjuku.or.jp

봄방학

신주쿠 어린이 일본어교실

학교 생활에 필요한 일본어를 배우고 싶은 초등학생·중학생 여러분, 올 봄방학을 이용하여 함께 학습합시다!

- 【대상】** ①신주쿠 구립 초·중학교에 다니며 아직 일본어가 능숙하지 않은 아동·학생
②2017년 4월부터 신주쿠 구립 초·중학교에 편입하는 아동·학생
- 【일시】** 2017년 3월 25일 (토) ~ 30일 (목) 오전 10시 ~ 12시
- 【장소】** 신주쿠 다문화 공생 플라자 (신주쿠구 카부키초 2-44-1 하이저아 11층)
- 【비용】** 500엔 (총 6회분)
- 【정원】** 20명 정도 (선착순)
- 【신청】** ①아이의 이름과 후리가나, ②생년월일, ③주로 사용하는 언어 (복수 선택 가능), ④부모의 이름, ⑤주소, ⑥전화 번호, ⑦FAX 번호 (있을 경우), ⑧학교명, ⑨학년, ⑩일본에 온 시기, ⑪강좌명을 기재하여 아래의【문의】로 우편 발송하거나 메일을 보내 주십시오.



- 【E-mail】** chiiki@regasu-shinjuku.or.jp

각 일본어 교실의【문의】

우 169-0072 신주쿠구 오오쿠보 3-1-2 공익재단법인 신주쿠 미래창조재단 지역교류과 (신주쿠 코즈믹 센터 내)
전화: 03-3232-5121 **FAX**: 03-3209-1833

매일, 건강하게 지내기 위해

모국과는 음식이나 물, 기후도 다르므로
건강하게 지내기 위해서는 매일의 컨디션 관리가 중요합니다.

건강 검진·암 검진

비용 및 연령 조건, 신청 방법 등은 문의해 주십시오.

【건강 검진】 신체 계측·혈액 검사·소변 검사 외

【암 검진】 위암·대장암·폐암·유방암·자궁암·전립선암

【검진 기관】 신주쿠구 지정 의료 기관

【문의】 건강추진과 건강검진계 (다이니 분청사 분관 1 층)

전화: 03-5273-4207 ※일본어 대응.

증상이 악화될 때까지 방치해 두면 통증 등으로
괴로운 시간이 길어질 뿐만 아니라 치료에 드는 비용도
높아집니다. ‘몸이 평소와 다르다, 이상하다...’ 고
생각되면 신속하게 병원에 갑시다!



외국어 의료 안내

⇒도쿄도 보건 의료 정보 센터 ‘히마와리’

전화: 03-5285-8181

★영어, 중국어, 한국어, 태국어, 스페인어

오전 9 시 ~ 오후 8 시

⇒ AMDA 국제 의료 정보 센터

전화: 03-5285-8088

★영어, 중국어, 한국어, 태국어, 스페인어

매일 오전 9 시 ~ 오후 8 시

★포르투갈어

월·수·금요일 오전 9 시 ~ 오후 5 시

★필리핀어

수요일 오후 1 시 ~ 오후 5 시

★베트남어

목요일 오후 1 시 오후 5 시

구급 (교통 사고로 인한 큰 부상 또는 의식이 없는 등) 인 경우에는
119 번에 전화해 주십시오. 24 시간 접수, 무료입니다.



외국어 대응 약국

도쿄도 약국 기능 정보 제공 시스템 ‘t-약국
인포’에서는 외국어 대응 약국을 소개하고
있습니다. 약의 올바른 복용법이나 부작용에
대한 설명을 외국어로 받을 수 있습니다.



【홈페이지】 <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13tomnit.asp>



자주 하는 상담

Q: 질병이나 부상을 당한 경우, 의료비를 지불할 수 있을지
불안합니다.

A: 일본에는 누구나 가입하는 건강 보험 제도가 있습니다 (예:
국민 건강 보험). 모든 분이 일정 부담을 하면 개인이 지불하는
의료비의 부담이 10%~30%가 됩니다.

병원에서 진찰받는 방법

①접수

처음일 때

접수처에 건강 보험증을 제시하고 ‘초진’임을 전달합니다. 문진표에
몸 상태를 기입합니다. 문진표에는 몸의 어디가, 언제부터 상태가
나빠졌는지, 지금의 상태는 어떤지 기입합니다. 보험증이 없는 분은 여권
및 체류 카드 등의 신분 증명서를 보여 줍니다.

2 번째 이후일 때

접수처에 진찰권을 제시합니다. 그 달에 처음 병원에 왔을 때는 다시
건강 보험증을 제시합니다 (지난번에 여러분이 병원에 왔을 때부터 건강
보험증의 내용에 변경이 없는지 병원이 확인하기 위한 것입니다).

②대기실에서 진찰을 기다린다



문진표를 제시한 후 이름이 호명될 때까지
대기실에서 기다립니다. 접수처에서 번호표를
받았을 때는 그 번호가 호명될 때까지
대기실에서 기다립니다.

대기실에서는 휴대 전화로 이야기하거나
큰 목소리로 이야기하지 않도록 주의합니다.
음식도 먹지 않도록 합니다.

③진찰을 받는다

이름 또는 번호가 호명되면 진찰실에 들어가 의사의 진찰을 받습니다.

④대기실에서 진찰료 계산을 기다린다

진찰이 끝나면 다시 대기실에서 기다립니다.



⑤진찰료를 지불한다

이름 또는 번호가 호명되면 진찰에 든
대금을 지불합니다. 건강 보험증이 있는 분은
본인 부담액을 지불합니다. 본인 부담액은
10%~30%입니다.

약이 필요할 때는 ‘처방전’을 받습니다.

⑥처방전을 가지고 약국에 간다



처방전을 취급하는 약국에 가서 처방전을
제시합니다. 건강 보험증이 있는 분은 건강
보험증과 처방전을 함께 제시합니다. 약을
구입합니다. 병원 안에서 약을 구입할 수 있는
경우도 있습니다.



신주쿠 추오우 공원 “풋살 서클” 부원을 모집하고 있습니다!!



지금부터 시험 시작~!



스태프에게 물어봤습니다.

신주쿠구에서 풋살을 해 보고 싶지만, 어디에 가면 될까? 일본인과 친구가 되고 싶다! 유학생 친구가 있으면 좋겠다!

신주쿠 추오우 공원이 다문화 공생 프로젝트의 일환으로 일본인과 외국인의 교류 기회를 만들고 있습니다. 풋살을 즐기면서 교류하지 않겠습니까?



Q 초보자나 미경험자라도 참가할 수 있습니까?

A 네, 참가할 수 있습니다! 연습은 매번 기본적인 움직임부터 시작합니다.



Q 팀에 대해 가르쳐 주십시오

A 현재 부원은 18명 있습니다. 미국, 에콰도르, 한국, 사우디아라비아, 베트남, 멕시코, 레바논과 다양한 국가의 출신으로 구성된 점이 이 팀의 매력입니다.



Q 참가를 생각하고 있는 분에게 메시지를 부탁드립니다.

A 처음 만나는 상대방에게 연습 전에는 긴장하고 있더라도 연습이 끝난 무렵에는 부담 없이 이야기를 걸 수 있는 친구가 되어 있는, 그러한 상황을 이 서클에서 많이 봤습니다. 운동을 하면 몸이 따뜻해지기 때문에 커뮤니케이션도 하기 쉽고, 사람과의 거리가 쉽게 가까워진다고 생각합니다. 견학도 할 수 있습니다. 꼭 한 번 참가해 보십시오!



Q 연습 중의 커뮤니케이션은 어떻게 하고 있습니까?

A 일본어입니다! 물론, 어려운 일본어는 사용하지 않습니다. 유학생 부원들은 일본어 말하기 연습이 된다는 이유로 유학생끼리도 일본어로 이야기하고 있습니다. 필요한 경우에는 영어도 사용합니다. 안심해 주십시오.

참가자의 목소리

가장 좋아하는 풋살을 할 수 있어 기쁩니다. 일본어로 이야기하는 연습도 되고 있습니다. 각 부원들의 출신 국가나 언어가 다르더라도 함께 사이 좋게 운동을 할 수 있어 즐겁습니다.
(레바논 출신 / 신주쿠구 내의 일본어 학교에 재학 중) Ali Haidar 씨



입부 방법

모집 인원수 10명 정도

활동일 매월 첫째·셋째 수요일 오후 4시 ~ 6시

장소 신주쿠 구립 신주쿠 추오우 공원 풋살 시설 등

활동 내용

- 정기 연습회 실시
- 다른 클럽이나 팀과의 교류 시합
- 공원 내의 유니버설 디자인 체크와 개선 검토 (연 1회)

조건

- 활동할 수 있는 건강 상태일 것
- 연간 활동 일수의 1/3 이상 참가할 수 있을 것 (유니버설 디자인 체크는 필수)
- 서클의 규칙을 준수할 것
- 회비를 낼 수 있을 것

회비

외국인 유학생: 연회비 1,200 엔
일반: 연회비 2,000 엔과 1회 참가당 500 엔

응모 방법

입부 신청서 (일본어 또는 영어)에 필요 사항을 기입하고 회비와 함께 신주쿠 추오우 공원 관리사무소에 지참하여 방문해 주십시오.

※입부 신청서는 아래의 QR 코드에서 다운로드할 수 있습니다.

공원 관리사무소, 풋살 관리동에서도 받을 수 있습니다.

문의

신주쿠 추오우 공원 관리사무소

다문화 공생 프로젝트계

담당: 오치아이 / 아라이

주소: 신주쿠구 니시 신주쿠 2-11

전화: 03-3342-4509 FAX: 03-3342-4510

※일본어 대응

